

▽ 井上 泉 准教授 INOUE, Izumi



所 属： 総合文化学部英米言語文化学科
 担当科目： 共通英語 I・II、外国語研究 I・II、翻訳研究、
 同時通訳、卒業論文 I・II、English Reading I、
 日本語教育学特論 I (院)、
 多文化間コミュニケーション論 (院)

学歴等のプロフィール

- ① 【 主要学歴 】 ② 【 学 位 】 ③ 【 所 属 学 会 】 ④ 【 主要な社会的活動 】

- ① オーストラリア・マッコーリー大学大学院言語学部 博士課程修了 (Ph.D.)
 オーストラリア・シドニー工科大学大学院言語学部修士課程修了 (MA in Applied Linguistics)
 オーストラリア・マッコーリー大学大学院 Postgraduate Diploma 課程修了 (PGDip in Translation and Interpreting)
- ② 博士 (応用言語学)
- ③ 日本通訳翻訳学会、International Association for Translation & Intercultural Studies, Australian Institute of Interpreters and Translators, 日本アクティブラーニング学会

教育活動等

主な教育活動	年月日	摘要
1. Moodle を用いた elearning による学習促進	2017 年 4 月～現在	共通英語 I・II、専門演習 I・II、English Reading I、同時通訳などの担当教科において、オンライン学習支援ソフトである moodle のディスカッション、小テスト、アンケート機能などを活用して、学習者のアクティブラーニング促進を行っている。
2. コミュニティとのつながりを通じたアクティブラーニングの促進	2017 年 9 月～現在	同時通訳を中心に、実社会・コミュニティとのつながりを通して実社会に直結する学習促進のため、外部の実務通訳者を招聘した講義やスペシャルオリンピックにおけるボランティア通訳などの機会を学生に提供。
3. 学習者参加型評価法の開発と実施	2017 年 4 月～現在	共通英語 I・II、専門演習 I・II、English Reading I、同時通訳などの担当教科において、グループプロジェクト・プレゼンテーションの評価を多角的に実施した。学習者も他グループによるプロジェクトやプレゼンテーションについて、オンライン・アンケートアプリを用いて評

		価する方法を開発・実施した。学期末に行った同評価法に対するアンケートでも肯定的な見解が大勢を占めていた。
4. アクティブラーニングの推進	2017年4月～現在	すべての担当教科において、低次・高次の能動的学習活動を中心としたカリキュラム構成とし、反転授業、ディスカッション、PBL (Project/ Problem-based learning)を実践し、アクティブラーニングを促進している。
5. 学習者支援	2017年4月～現在	共通英語 I・IIにおいて、学習不振者への支援を定期的に行っている。診断・形成的評価を通して不振者を特定するとともに、moodle を活用した追加タスクおよびフィードバックによる支援を行う。
6. FD 関連研修会への参加	2017年8月～現在	社団法人大学セミナーハウス主催・公益社団法人学術・文化・産業ネットワーク多摩共催の「第7回新任教員研修セミナー」や大学コンソーシアム京都主催の「第23回FDフォーラム」に参加し、知識習得や省察を通して大学におけるFDやアクティブラーニングの実践に役立っている。

研究業績等

【 主要論文及び主要著書 】

- 井上泉(2018). 「アクティブラーニングの省察的考察と今後の課題」『沖縄国際大学 外国語研究』第21巻第2号、1-10頁。
- 井上泉(2016). 「問題解決を中心とした翻訳タスク・評価法の開発および実施」『通訳翻訳研究への招待』第16号、66-83頁。
- Inoue, I. & Candlin, N.C. (2015). Applying Task-Based Learning to translator education: assisting the development of novice translators' expertise in identifying and addressing translating challenges. *Translation and Interpreting Studies (Special Issue: T&I pedagogy in dialogue with other disciplines) Vol.10(1)*: pp. 58-86.
- Inoue, I. (2013). Novice-expert differences in identifying and addressing translating challenges: the development of an effective pedagogical approach to translator education. Ph.D. thesis, Macquarie University.

研究分野

翻訳論、コミュニティ通訳翻訳論、アクティブラーニング、Problem-Based Learning, 評価方法論、エキスパート論、問題解決論

【Eメール・ホームページ等】

i.inoue@okiu.ac.jp

https://www.researchgate.net/profile/Izumi_Inoue2